



ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HERALDIQUE

Secrétariat général
25 Villa Picardie
F-94430 CHENNEVIÈRES
michel.popoff@bnf.fr

Circulaire n° 135
Juin 2003

IN MEMORIAM

C'est avec tristesse que le Président et les membres du Bureau font part du décès, survenu à Olten (Soleure, Suisse), sa ville natale, le 15 mars dernier, de notre éminent collègue et conseiller honoraire Monseigneur Bruno Bernhard HEIM.

Né le 5 mars 1911, il fit ses études chez les Bénédictins d'Engelberg - où s'éveilla sa passion pour l'héraldique - et ensuite au collège de Schwyz, au Collegium Angelicum de Rome et à l'Université de Fribourg. Docteur en philosophie, ordonné prêtre à Soleure en 1938, il devint vicaire de paroisse à Bâle. Il reprit néanmoins des études à l'Académie pontificale de diplomatique et à l'Université grégorienne, d'où il sortit docteur en droit canon. En 1947, sa compétence en matière diplomatique le fit nommer secrétaire à la nonciature de Paris, auprès de Mgr Roncalli, futur Pape Jean XXIII. Sa carrière le mènera comme délégué apostolique à Vienne et à Bonn avec le titre d'archevêque titulaire de Xanthus. Il passa ensuite en Scandinavie et en Finlande, puis en Égypte. En 1973, il fut nommé en Grande-Bretagne, un poste élevé au rang de nonciature en 1982, qu'il occupa jusqu'en 1985.

Ses fonctions au service du Saint-Siège ne l'éloignèrent jamais de l'héraldique. Dès 1947, il avait publié un *Wappenbrauch und Wappenrecht in der Kirche*, suivi de sa version française *Coutumes et droit héraldiques de l'Église* (1949), ouvrage de référence sur le sujet, traduit en anglais sous le titre *Heraldry in the Catholic Church (Its origin, customs and laws)* (1978, rééd. 1981). Entre-temps, il avait assuré la présentation de l'ouvrage *Paul Boesch* (1974), consacré aux gravures héraldiques sur bois de cet artiste suisse. Son *Armorial Bruno B. Heim* (1981) est un extrait de son *Liber amicorum* personnel, et enfin *Or & Argent* (1994) est un recueil d'armoiries contrevenant à la règle de contrariété des émaux. Théoricien héraldiste des plus érudits, il était également un artiste imaginatif de talent, au style très personnel ; il créa d'innombrables armoiries surtout ecclésiastiques, dont celles des papes Jean XXIII, Paul VI, Jean-Paul I^{er} et Jean-Paul II. Sa compétence en matière de droit héraldique ecclésiastique était telle qu'on envisagea de le nommer Héraut d'armes de l'Église, titre qu'il refusa modestement.

Mgr HEIM avait été appelé à faire partie de l'A.I.H. dès décembre 1949 et il avait été nommé conseiller de celle-ci en 1952. Il resta activement en fonction jusqu'à l'assemblée générale de Besançon en mai 2000, qui lui conféra le titre de conseiller honoraire. Il fut également, entre autres, membre correspondant de la Real Academia de la Historia (Madrid), membre de l'Accademia archeologica italiana et du conseil de la Société suisse d'héraldique et patron de la Cambridge University Heraldic and Genealogical Society. Participant assidu des congrès internationaux et de nos colloques, sa disparition laisse un vide considérable dans le monde des héraldistes.

LISTE DES MEMBRES – Errata

Mme Clara NEVEUS devait être mentionnée comme *académicienne* au fauteuil 28 (1998).
(Nos excuses pour cette erreur due à une perturbation dans la mise à jour informatisée de notre liste en janvier 2003.)

L'adresse de M. le dr G. MATTERN doit se lire *Arisdörferstrasse 67A, CH-4410 Liestal* (Suisse)



NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES

ALLEMAGNE

VAHL, Wolfhard - *Fränkische Rittersiegel : eine sphragistisch-prosopographische Studie über den fränkischen Niederadel zwischen Regnitz, Pegnitz und Obermain im 13. und 14. Jahrhundert*. Neustadt a. d. Aisch, Degener & Co., 1997, 2 vol., 24 cm, 1006 p., ill. (*Veröffentlichungen der Gesellschaft für fränkische Geschichte*. Reihe IX : *Darstellungen aus der fränkischen Geschichte*; 44).

Cet ouvrage est le texte remanié d'une thèse soutenue en 1992 devant la Faculté de Philosophie de l'Université Friedrich-Alexander d'Erlangen-Nuremberg sous le titre : « *Die Siegel des niederen fränkischen Adels im 13. und 14. Jahrhundert* ». Le corpus constitué est riche de 878 sceaux appartenants à 720 personnages issus de 112 familles. Chaque famille ainsi que chaque personnage fait l'objet d'une notice détaillée, chaque sceau est minutieusement décrit et classé suivant une typologie peut-être un peu trop fine pour être toujours pertinente. L'ensemble est couronné par de nombreux index : chronologiques, typologiques, héraldiques, paléographiques, linguistiques ... que l'abus (certainement nécessaire) d'abréviations rend difficile à maîtriser. Un seul regret : seulement 110 empreintes sont reproduites. Un ouvrage de haute tenue scientifique, d'une grande densité intellectuelle et typographique.

ESPAGNE

ARGOTE DE MOLINA, Gonzalo - *Nobleza de Andalucia*. Jaén : Riquelme y Vargas Ed., 1991, 1 vol. relié, [X]-XXXIX-778 p., ill., couv. Ill., 25 cm. (Reproduction en fac-simile de l'éd. de Jaén, 1866). ISBN 84-86216-21-4.

Les ouvrages utiles ne vieillissent jamais. Cette édition anastatique (augmentée d'une introduction, d'un index des noms, d'un index onomastique et d'un index *rerum*) d'un ouvrage rédigé au 16^e siècle, publié avec notes et corrections en 1866, recense les armoiries et les généalogies d'environ 250 familles nobles d'Andalousie. Un bon outil de travail.

GONZALEZ ECHEGARAY, María del Carmen ; GARCIA DE LA PEDROSO y CAMPOY, Conrado - *Diccionario de apellidos y escudos de Cantabria*. Santander, Ed. de Librería Estudio, 2001, 1 vol. relié, 25 cm, 767 p., couv. ill. en coul. ISBN 84-95742-04-7..

La région autonome de Cantabrie, entre Pays basque et Asturies, possède aujourd'hui son armorial. Environ 2000 noms et armes sont recensés, avec indication des sources. Ce travail qui vise à l'exhaustivité n'a qu'un défaut : si les armoiries sont impeccablement blasonnées,

elles ne sont jamais figurées, ce qui donne un aspect aride à cet ouvrage dense et bien documenté.

FRANCE

AFFORTY, Charles François - *L'armorial de Senlis du chanoine du chanoine Afforty (xviii s.)* / édité et présenté par Jean-Baptiste AUZEL, Beauvais, Archives départementales de l'Oise, 2002, 1 vol. relié, 30 cm, 149 p. (dont 66 de fac-simile), ill. Prix : 27,50 ₣. ISBN 2-86060-018-3.

Nommé chanoine de la collégiale Saint-Rieul à Senlis le 9 janvier 1734 à l'âge de 27 ans, Charles François AFFORTY partagera toute sa vie entre l'érudition et l'assistance aux offices. Compileur acharné le chanoine laissera à sa mort 12 volumes de *Collactanea Silvanectensia* et 13 volumes de *Tabularium Silvanectense* aujourd'hui conservés à la Bibliothèque municipale de Senlis. C'est au cours de ces dépouillements, commencés en 1740 et terminés en 1786 (année de sa mort) que notre savant chanoine notera dans un cahier particulier toutes les armoiries rencontrées lors de ses recherches. Ce cahier riche de 306 blasons senlisiens répartis en 52 planches (dont trois mises en couleurs) ne sera découvert qu'en 1919. Cette publication en donne la reproduction intégrale. L'éditeur du texte identifie chaque famille ou chaque personnage dans des notices fouillées et rigoureuses. Nous avons là une édition d'une érudition scrupuleuse, un vrai travail de chartiste.

HOZIER, Jean-François Louis d' - *Recueil historique des chevaliers de l'Ordre de Saint-Michel* / publié par Michel POPOFF. *Volume 2 : 1560-1568*. Paris : le Léopard d'or, 2003. 1 vol. broché, 333 p. Prix : 53 ₣. ISBN 2-86377-179-5.

Le Cabinet des manuscrits conserve sous les cotes ms fr. 32864-32874 onze volumes de la main de Jean-François d'HOZIER contenant plusieurs milliers de notices biographiques de personnages admis dans l'Ordre de Saint-Michel, ordre créé par le roi de France Louis XI et dont le premier chapitre se tint à Amboise le 1^{er} août 1469. Cet immense travail était resté manuscrit jusqu'à ces dernières années. À l'instigation d'Hervé Pinoteau nous en avons entrepris la publication. Le premier volume contenant les notices des chevaliers (et leurs armoiries) créés sous les règnes de Louis XI, Charles VIII, Louis XII, François I^{er}, Henri II et François II (soit 479 entrées) est paru en 1998. Le second volume ne couvre que la première partie du règne de Charles IX (1560-1568) mais est riche de 516 notices. Le troisième volume, couvrant la seconde moitié du règne (1568-1574), forte de 948 notices, doit paraître à la fin du mois de juin de cette année. Chaque tome contient un volumineux « *Index des noms et seigneuries* ».

POPOFF, Michel – *Bibliographie héraldique internationale sélective*, Le Léopard d'Or, Paris, 2003, 1 vol. 16 x 24 cm, 352 p. Prix : 35 €. ISBN 2 86377 174 4.

Secrétaire général de notre Académie et conservateur en chef au département des monnaies, médailles et antiques de la Bibliothèque nationale de France, l'auteur aime rendre service par de nombreux travaux appréciés des spécialistes et des simples amateurs. C'est ici un livre comportant 2424 entrées recensant livres, articles et périodiques, le tout agrémenté de quelques commentaires bien utiles pour connaître la valeur de ces œuvres publiées dans de nombreux pays. Certaines entrées sont très détaillées avec, par exemple, les tables des matières des volumes relatifs aux congrès internationaux de généalogie et d'héraldique ainsi qu'aux colloques internationaux d'héraldique. On a sous la main un bon recensement des œuvres de "Siebmacher" ou de Litta-Passerini. Ce qui est relatif aux principaux armoriaux médiévaux est de grand intérêt, mais il faudra bien un jour qu'on révise les listes données par Saffroy sur les armoriaux ultérieurs et même jusqu'à nos jours. Il faut savoir s'évader du sacro-saint Moyen Âge. En tout état de cause, l'œuvre de Michel POPOFF, qui privilégie les livres accessibles de nos jours, recense des ouvrages dans de nombreux pays ; elle est fondamentale pour nos chères études.

(H. PINOTEAU)

POPOFF, Michel - *Prosopographie des gens du Parlement de Paris (1266-1753) : d'après les ms fr. 7553, 7554, 7555, 7555bis conservés au Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale de Franc.* [Nouvelle édition revue et corrigée], Paris, Le Léopard d'or, 2003. 2 vol. brochés, 30 cm, 1254 p. Prix : 120 €. ISBN 2-86377-179-5.

Le Parlement de Paris est l'institution la plus importante, tant par son poids administratif et politique que par la multiplicité de son personnel, de la monarchie capétienne. La première édition de ce texte remonte à l'année 1996. L'éditeur du moment ayant eu à faire face à des problèmes financiers une centaine d'exemplaires seulement fut mis dans le commerce. Les éditions du Léopard d'or ont accepté de reprendre ce titre et d'en publier une nouvelle édition. Riche de 2826 notices, cet ouvrage tente de recenser tous les membres du Parlement de Paris des origines au milieu du XVIII^e siècle, d'en donner les armoiries, la généalogie, les alliances et de retracer leur carrière. Trois *indices* complètent cette publication : *Index armorum* (p. 1091-1138), *Index locorum* (p. 1139-1198), *Index nominum* (p. 1199-1254).

REMACLE, comte Albert de - *Armorial, familles d'Auvergne*. Chamalières (F-63400), Association de recherches généalogiques et historiques d'Auvergne, 1999, 1 vol. relié, 26 cm, 237 p., ill. en coul. Prix : 120 €. ISBN 2-9503286-9-5.

Érudit local surtout connu pour son « *Dictionnaire des fiefs de Basse-Auvergne* » publié en 1941-1943, le comte de REMACLE laissait à sa mort une énorme masse de documents prêts à la publication. L'ARGHA publiait en 1995 en trois épais volumes son « *Dictionnaire généalogique des familles d'Auvergne* » remettant à plus tard l'édition des planches héraldiques dessinées et acquiescées par l'auteur. Cet armorial riche de 784 écus complète utilement l'œuvre d'A. TARDIEU publiée en 1884 ; toutes les armoiries décrites ont été collationnées sur des documents à l'authenticité indiscutable. Un *index armorum* a été placé en fin d'ouvrage.

GRANDE-BRETAGNE

The Visitation of Hertfordshire 1634, (transcribed and edited by Michael Powell SIDDONS, D.Lit., F.S.A., Wales Herald Extraordinary), Londres, 2002, The Publications of The Harleian Society, New Series, Volume 15, 1 vol. relié, 25 cm, 252 p., 10 ill. n/bl. ISBN 0 9540443 1 2, ISSN 1351-5438.



Limitrophe du Sud du Pays de Galles, le comté du Herefordshire fit l'objet de trois enquêtes héraldiques ou "visitations" des hérauts d'armes anglais, en 1569, en 1634 et en 1583. Seuls les rapports de la deuxième n'avaient pas encore été étudiés ni publiés jusqu'ici.

La seule table des matières de la savante étude de notre collègue gallois permet de se rendre compte de l'intérêt qu'elle présente pour les chercheurs, héraldistes et généalogistes, concernés par cette région. Outre le texte complet du rapport de la visitation en question, on y trouve en effet une bibliographie de 50 titres, un index des généalogies (environ 150), une table onomastique, un index des toponymes, une liste des blasonnements, un index des armoiries et des cimiers, trois tables héraldiques concernant respectivement les pièces et meubles des écus, les cimiers et les devises. Bref, une mine d'informations qui se recoupe, ce qui facilite les recherches..

(RH)

ITALIE

BERNARDELLI, Gabriele ; COLOMBO, Emanuele ; MARCARINI, Luca - *Stemmario episcopale laudense* ; pref. di S. E. Mons. Bruno Bernard HEIM ; con disegni degli stemmi di Marco FOPPOLI. Lodi, Capitolo cattedrale di Lodi, MMII, 1 vol. relié, 31 cm, 137 p., ill. en coul.

Ce luxueux ouvrage s'ouvre sur un historique de l'évêché, puis recense les armoiries, dessinées et mises en couleurs par notre confrère Marco Foppoli, de tous les évêques de Lodi de 1252 à nos jours. Chaque prélat fait en outre l'objet d'une courte notice placée sous son portrait.

Stemmario Bosisio / a cura di Carlo MASPOLI e Francesco PALAZZI TRIVELLI. Milan, Orsinidimarzo.com, 2002, 1 vol. relié, 30 cm, 474 p., ill. en coul. Prix : 200 ₪.
BN 88-900452-9-9.

Le même éditeur nous avait donné, sous l'autorité scientifique de notre confrère C. MASPOLI, en 2000 une édition du célèbre « *Stemmario Trivulziano* », il nous livre aujourd'hui le fac-simile du « *Stemmario Bosisio* », armorial du XVIII^e siècle, riche de 972 écus parfaitement dessinés et aquarellés, portant le nom de son ultime possesseur Gilberto BOSISIO (1899-1991), avocat et homme politique, qui en fit don aux Archives historiques du diocèse de Côme où il est aujourd'hui conservé. Dans des publications plus anciennes il est appelé « *Stemmario Scotti* », du nom de son précédent possesseur, le docteur Gisberto SCOTTI. La zone couverte par cet armorial comprend Côme et les abords du lac de Côme, une partie du Tessin et des Grisons, la Valsassina, la Valtelline, le Val d'Intelvi et Valchiavenna. Contrairement à l'édition du Trivulziano, et c'est là un réel progrès, chaque famille représentée fait l'objet d'une notice historique ; l'absence d'un index des armoiries se fait cruellement sentir.



POLOGNE

Heroldia Królestwa Polskiego : katalog wystawy dokumentów ze zbiorów Rosyjskiego Państwowego Archiwum Historycznego w Sankt Petersburgu [L'héraldique du royaume de Pologne ; catalogue de l'exposition des documents conservés aux Archives nationales historiques de Saint-Petersbourg] / pod redakcją Sławomira GORZYŃSKIEGO ; [konsultacja naukowa : Stefan K. KUCZYŃSKI], 17 XII 2001 – 3 II 2002, Muzeum Historyczne m. st. Warszawy. Varsovie, DiG, 2001 1 vol. relié, 21 cm, 111 p., ill. en noir et en coul.
ISBN 83-7181-234-5.

De 1815 à 1914, après le démembrement décidé au congrès de Vienne, les provinces les plus orientales de la Pologne (Lituanie, Biélorussie, Ukraine polonaise) furent incorporés à l'Empire russe, tandis que la Pologne centrale, y compris Varsovie, fut érigée en royaume « à

jamais uni à l'Empire de Russie ». Dès lors, bien que possédant sa propre constitution (25 novembre 1815), la Pologne fut administrée politiquement, financièrement et ... héraldiquement depuis Saint-Pétersbourg pendant un siècle. Ce catalogue, élaboré sous la responsabilité scientifique de notre confrère Stefan K. KUCZYŃSKI présente, après une solide introduction historique, un large panorama des archives conservées à Saint-Pétersbourg concernant l'héraldique polonaise du XIX^e siècle. Une centaine de documents est reproduite, le plus souvent en couleurs.

GAJL, Tadeusz. *Polskie rody szlacheckie i ich herby* [Les lignages nobles de Pologne et leurs armoiries]. Białystok, Benkowski, [2002]. 1 vol. relié, 30 cm, 319 p. (dont 88 p. de pl. en coul.), ill. en noir et en coul. ISBN 83-88045-01-6.

20.000 noms renvoyant à 1275 armoiries de clans en couleurs. Certains clans comme Lubicz rassemblent environ 480 lignages, Leliwa environ 350, Abdank environ 360. Il s'agit d'un instrument de recherche de qualité qui peut être manié par tous, la connaissance de la langue polonaise n'est pas indispensable. En revanche, la recherche inverse (retrouver tous les lignages arborant les armoiries d'un même clan) n'est pas possible, il convient alors de se reporter au bel ouvrage (une réussite typographique) de Zbigniew LESZCZYC, *Herby szlachty Polskiej*, publié à Poznań en 1908 et heureusement réimprimé par Orbis Books, Londres, 1990.

PORTUGAL

SOUSA, Manuel de - *As origens dos apelidos das familias portuguesas*. Mem-Martins, SporPress, 2002. 1 vol. relié, 25 cm, 287 p. - X pl. en coul. ISBN 972-8696-01-9.

1066 courtes notices donnant l'origine géographique, une date de lettre d'armoiries ou de document attestant l'existence du lignage, le blasonnement de l'écu et la description du cimier. Aucune source n'est citée. Les écus des 20 pages de planches sont tous extraits du *Livro do Armeiro-Mor*, mis à plomb et sans les cimiers et autres ornements extérieurs.

RUSSIE

ARSEN'EV, Yuri Vasil'evič. *Geral'dika : leksii tchitannye v Moskovskom Arheologiceskom Institute v 1907-1908 godu* [= L'héraldique : cours donnés à l'Institut archéologique de Moscou durant l'année 1907-1908]. Moscou, Terra-knijnyĭ klub, 2001, 1 vol. relié, 21 cm, 382 p.-[16] p. de pl. en coul. ISBN 5-275-00257-2.

Ce livre rassemble le texte de 22 cours donnés à l'Institut archéologique de Moscou et dans ses centres de Smolensk, Vitebsk, Nijni Novgorod et Jaroslavl. L'ensemble constitue un manuel et un traité d'héraldique. D'une vaste culture, l'auteur connaissait la littérature héraldique et les armoriaux français et allemands. Son ouvrage est beaucoup moins théorique que celui de A. B. LAKIER, seule publication scientifique héraldique alors disponible en Russie. Il est heureux que ces textes soient enfin publiés, il est seulement dommage que les éditeurs de ces manuscrits n'aient pas pris la peine de soumettre à vérification l'orthographe des termes en français, allemand et latin.

Gerby gorodov Rossii [= Les armoiries des villes de Russie] / [N. A. SOBOLEVA, A. GALKINA, Iu. A. POLIAKOV et al.]. Moscou, Profizdat, 1998, 1 vol. relié, 28 cm, 476 p., ill. en coul. (Résumés en anglais, allemand et français). ISBN 5-255-01331-5.

Ce recueil publié sous les auspices de l'Institut d'histoire russe de l'Académie des Sciences s'ouvre sur quatre copieux chapitres sur l'histoire de l'héraldique urbaine rédigés par N. A. SOBOLEVA (p. 11-158) à l'iconographie heureusement renouvelée par rapport à celle « ornant » les publications de cet auteur sous le régime précédent. Les pages 162-468 donnent les armoiries (avec la date d'homologation) de 307 villes, à raison d'une par page avec une longue notice historique et le blasonnement. Dans la plupart des cas il s'agit d'armoiries récentes ou de l'homologation de la reprise par les villes d'armoiries anciennes interdites durant la période communiste du fait de la présence parmi les meubles de symboles impériaux ou religieux. Résumés en anglais, allemand et français.

KUDIN, A. V. ; TSEHANOVIĀ, A. L. - *Gerby gorodov, gubernii, oblastei i posadov Rossiiskoi imperii : 1649-1917* [= Les armoiries des villes, gouvernements, territoires et communautés de l'Empire russe], Moscou, Institut sotovoĭ svjazi, 2000, 2 vol. reliés, 27 cm, 104 p. + 533 p., ill. en noir et en coul. ISBN 5-93652-002-1.

Publié sous les auspices de l'Académie russe des sciences naturelles, cet ouvrage se présente comme une amplification et un complément de l'œuvre de P. P. VON VINKLER sur ce même sujet édité à Saint-Pétersbourg et couvrant la période 1649-1900. Il s'agit là d'un travail sérieux étayé par des sources archivistiques. Le premier volume contient une introduction à l'héraldique (p. 15-40), un historique bien documenté sur l'apparition et le développement de l'héraldique russe, territoriale (p. 43-78) et familiale (p. 81-97) et se termine avec le texte officiel du blasonnement des grandes, moyennes et petites armes de l'Empire russe et la reproduction des trois sceaux. Le second volume donne la reproduction, le blasonnement et la date d'homologation des 977 écus des villes, gouvernements, territoires et communautés de l'Empire russe. Cet ensemble se décompose en six groupes :



- armoiries des villes de l'Empire russe : 653 entrées,
- armoiries des gouvernements de l'Empire russe : 69 entrées,
- armoiries des territoires de l'Empire russe : 18 entrées,
- armoiries des provinces du grand-duché de Finlande : 8 entrées,
- armoiries des communautés et des villes déclassées : 34 entrées,
- armoiries des villes et gouvernements octroyées entre 1900 et 1917 : 195 entrées.

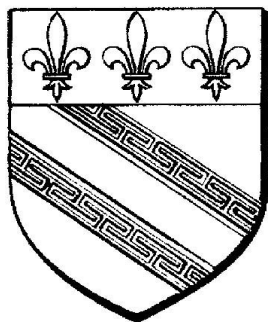
Il s'agit là d'un travail solide, sérieux et bien documenté. Ce titre n'a été imprimé qu'à 1000 exemplaires dont seulement 900 ont été mis dans le commerce, ce qui est incompréhensible dans un pays où le moindre traité d'héraldique tiré à 5000 exemplaire est épuisé en moins de quinze jours.

SLOVAQUIE

VRTE^a, Ladislav – *Heraldická terminológia I*, Bibliotheca heraldica slovacca, Martim, 2003, Slovenská genealogicko-heraldická spoločnosť, 1 vol. broché sous couv. coul., 20,5 cm, 196 p., 14 pl. et ill. dans le texte en n/bl. ISBN 80-96871-3-0.

Comme d'habitude, impeccablement illustré, ce titre de notre savant confrère rassemble cinq études précédemment publiées entre 2000 et 2002 dans la revue « Slovenská archivistika ». Vocabulaire du blason et grammaire du blasonnement sont abordés avec méthode et rigueur avec le constant souci de codifier le vocabulaire héraldique slovaque. L'article le plus novateur de ce recueil, dédié à la mémoire du chev. Xavier de GHELLINCK-VAERNEWYCK A.I.H., est celui consacré sous le titre de « néologismes héraldiques » à la représentation et au blasonnement de nouveaux meubles tels les machines à vapeur, les bouteilles de gaz et autres conteneurs d'air liquide ... À signaler aussi un important chapitre sur les croix, qui si l'on n'apporte que peu de neuf (est-ce encore possible sur ce sujet ?) constitue une intéressante tentative de synthèse. À l'intention des lecteurs étrangers, chaque article se termine opportunément par un résumé en anglais dû à notre collègue Zd. G. ALEXY.

XIII^e COLLOQUE INTERNATIONAL D'HÉRALDIQUE TROYES - 2003



Comme annoncé, le XIII^e colloque international organisé par l'Académie internationale d'héraldique se déroulera à Troyes (en Champagne) les **12, 13 et 14 septembre 2003**, avec pour thème

Les ornements extérieurs de l'écu.

PROGRAMME

(des modifications mineures peuvent encore intervenir)

VENDREDI 12 :

9h -10h : accueil des participants.

10.00 -10.30 : ouverture du colloque - allocutions du président et du 2nd vice-président.

Séance présidée par R. NAGEL

10.30 -11.00 : H. Pinoteau : *Les ornements extérieurs dans les armoiries des souverains de la France.*

11.00 -11.30 : N. G. Bartholdy : *Les tenants et les supports des Rois danois.*

11.30 -12.00 : C. R. Humphery-Smith : *The compartment in British heraldry.*

12.00 -12.30 : St.K. Kuczyfski : *Les ornements extérieurs de l'écu dans l'héraldique polonaise.*

12.30 -13.30 : déjeuner (*sur place*).

Séance présidée par G. MATTERN

13.30 -14.00 : I. Bertényi : *Les ornements extérieurs des armoiries médiévales de Buda, 13^e-16^e siècles*

14.00 -14.30 : H. Rätzel : *Memento mori : la tête de mort comme ornement extérieur de l'écu.*

14.30 -15.00 : R. Watt : *The use of supporters in Canadian heraldry.*

15.00 -15.30 : Ph. Palasi : *Les couronnes sur les reliures armoriées françaises : 16^e-18^e siècles.*

16.15 : visite de l'exposition au Musée des Beaux-Arts : « *Sceaux et usages de sceaux : image de la Champagne médiévale* », sous la conduite de notre confrère Jean-Luc Chassel, commissaire de l'exposition.

17.00 -19.00 : visite du centre historique de Troyes.

19.30 : réunion du bureau de l'Académie

(*cf. détails dans la circulaire de convocation du bureau*).

SAMEDI 13 :

Séance présidée par H. PINOTEAU

09.00 - 09.30 : M. Siddons : *Heraldic badges in England and Wales.*
09.30 -10.00 : G. Mattern : *Wappenkranz der Eidgenossenschaft.*
10.00 -10.30 : A. Norton : *L'héraldique portugaise et les ornements extérieurs de l'écu.*
10.30 -11.00 : M. Pastoureau : *L'ours à l'extérieur de l'écu.*
11.00 -11.30 : L. Darna Galobart : *Les timbres des évêques de Barcelone : 12^e – 20^e siècles.*
11.30 -12.00 : Zd. G. Alexy : *Distinctive insigns of chapters as marks added to a shield.*

12.00 -14.00 : déjeuner (*sur place*).

12.00 -13.30 : réunion du Bureau permanent des congrès.

Séance présidée par M. POPOFF

14.00 -14.30 : Chr. de Mérindol : *Réflexions sur les ornements extérieurs de l'écu et problématique.*

14.30 -15.00 : Cl. Boudreau : *Perspective, réalisme et approches symboliques des ornements extérieurs de l'écu au Canada.*

15.00 -15.30 : T. Körmendi : *Tenants et supports dans l'héraldique hongroise.*

15.30 -16.00 : J. D'A. Boulton : *Secular offices in armorial achievements : 1388-1567.*

16.00 -16.30 : P. Kurrild-Klitgaard : *The historical evolution and use of the heraldic motto.*

16.30 -17.00 : S. W. Dumin : *Les supports dans l'héraldique russe.*

17.00 -17.30 : *débat de clôture et synthèse sous la direction de M. PASTOUREAU.*

17.30 -18.30 : Assemblée générale de l'Académie.

20.00 : dîner de l'Académie.

DIMANCHE 14 :

Tous les participants au colloque sont cordialement invités à participer à la Table ronde de sigillographie champenoise organisée par la « Société française d'héraldique et de sigillographie » et les « Archives de l'Aube », qui se tiendra, à partir de 9 h 30, à l'Université de Troyes, sous la houlette de nos confrères Michel PASTOUREAU et Jean-Luc CHASSEL. Il est bien évident que les problèmes abordés dépasseront largement le cadre champenois et que l'héraldique tiendra une place centrale dans les interventions.

N. B. : Les communications proposées qui n'ont pu être retenues par manque de temps seront néanmoins publiées dans les actes si leurs auteurs le souhaitent.

DISPOSITIONS PRATIQUES

- Lieu du colloque :

- Maison du Patrimoine, 3 rue Jean-Jacques Rousseau. 10800 Saint-Julien les Villas,
- pour les participants venant en voiture, un plan itinéraire sera expédié après le 15 août,
 - pour les personnes utilisant les transports en commun : prendre la ligne de bus n° 3, qui traverse le centre de la ville de Troyes, et descendre à l'arrêt GAMBETTA (prévoir un temps de trajet de 10 à 15 minutes).

- Un dépliant touristique donnant tous les hôtels et restaurants est en cours d'expédition à tous ceux qui se sont officiellement inscrits.
- Hébergement, restaurants et tourisme : Office du tourisme de Troyes. 16 boulevard Carnot. F-10000 Troyes. Tél. ++ 33 3 25 82 62 70 / fax : ++ 33 3 25 73 06 81 / e-mail : contact@ot-troyes.fr / site Internet : www.tourisme.troyes.com .
- Repas de midi : l'organisation du colloque a pris contact avec un traiteur qui propose, pour la somme de 12,50 €, des plateaux repas composés d'une entrée, deux viandes, 250 gr. de crudités, fromage, dessert, pain et boisson (33 cl), le tout livré sur place.
- **Droit d'inscription** : 85 € (dont 70 € pour les actes et 15 € pour frais d'organisation
Participation par personne accompagnante : 15 €.
- **Dîner de clôture** : au restaurant *Les jardins de la Louisiane*, cour de la Gare, tél. 03 25 79 90 90.
Pour la somme de 40 €, le chef de cuisine nous propose :

*Apéritif avec champagne
Mousseline de poisson aux champignons et légumes
Filet de canard sauce aux airelles
Pommes anglaises caramélisées et légumes verts du moment
Tulipe de sorbet d'automne avec une coupe de champagne
Café*

Vin blanc : *Petit Chablis* (à volonté)
Vin rouge : *Chitry* (à volonté)

En annexe, le bulletin de confirmation d'inscription à renvoyer au secrétariat général impérativement **avant le 1^{er} juillet 2003**.
(Toute inscription arrivant après ce délai posera de nombreux problèmes aux organisateur.)

CONFIRMATION D'INSCRIPTION AU XIII^e COLLOQUE DE L'A.I.H.

Je soussigné(e),

.....
demeurant
.....

tél.e-mail fax

confirme mon inscription comme participant ; je serai accompagné de personne(s).

Mes frais de participation se répartissent comme suit :

Droit d'inscription :	85 ,00 [□]
Participation accompagnant(s) 15 [□] x ...: [□]
Plateaux repas 12,50 [□] x ...: [□]
Couvert(s) au banquet 40 [□] x ...: [□]
Total : [□]

Cette somme sera versée *en liquide exclusivement* au trésorier de l'A.I.H. à Troyes, le vendredi 12 septembre 2003, entre 9 et 10 heures (*).

À le 2003

(Signature)

(*). Pour lui simplifier le travail, pensez à préparer la somme exacte. Merci.